

入門部門①

xiǎo mǎ guò hé (漢字のみ 278 文字)
小马过河

yǒuzhīxiǎo mǎ hé tā de mā ma zhùzài xiǎo hé biān yǒu yì tiān mā
有只小马和他的妈妈住在小河边。有一天，妈
ma duì xiǎo mǎ shuō xiǎo mǎ nǐ yǐ jīngzhǎng dà le kě yǐ tuóliáng
妈对小马说：“小马，你已经长大了，可以驮粮
shí dào hé duì àn de cūn zi le
食到河对岸的村子了。”

xiǎo mǎ fēichánggāoxìng de lái dào xiǎo hé biān kě shì hé shàngméi yǒu
小马非常高兴地来到小河边。可是河上没有
qiáo tā zhǐnéng zì jǐ guò hé le xiǎo mǎ bù zhī dao hé shuǐ yǒu duōshēn
桥，它只能自己过河了。小马不知道河水有多深。
tā pǎo qù wènniú bó bo niú bó bo zhè hé shuǐshēn bù shēn ya niú
它跑去问牛伯伯：“牛伯伯，这河水深不深呀？”牛
bó bo xiàozheshuō bù shēn bù shēn cái dào wǒ de xiǎotuǐ tīng
伯伯笑着说：“不深，不深。才到我的小腿。”听
le niú bó bo de huà xiǎo mǎ gāoxìng de zhǔnbèi guò hé kě tā gāngmài chū
了牛伯伯的话，小马高兴地准备过河。可它刚迈出
yì tiáotuǐ hū rán tīngjiàn xiǎosōngshǔ dà jiào xiǎo mǎ xiǎo mǎ
一条腿，忽然听见小松鼠大叫：“小马，小马，
bié xià qù (qu) zhè hé shuǐ kě shēn la qiánliǎngtiān wǒ de yí gè huǒbàn
别下去，这河水可深啦！前两天我的一个伙伴
bù xiǎoxīndiào jìn hé li yān sǐ le
不小心掉进河里，淹死了。”

niú bó bo shuō hé shuǐqiǎn xiǎosōngshǔshuō hé shuǐshēn zhè kě zěn
牛伯伯说河水浅，小松鼠说河水深，这可怎
me bàn ya xiǎo mǎ zhǐ hǎo huí qù wèn mā ma mā ma ràng xiǎo mǎ zì jǐ qù
么办呀？小马只好回去问妈妈。妈妈让小马自己去
shì tàn yí xià hé shuǐ yǒu duōshēn xiǎo mǎ xiǎoxīn de yí bù yí bù de tāng
试探一下河水有多深。小马小心地一步一步地趟
guò le hé zhè shí tā cái míngbai hé shuǐ jì méi yǒu niú bó bo shuō de nà
过了河。这时，他才明白河水既没有牛伯伯说的那
me qiǎn yě méi yǒu xiǎosōngshǔshuō de nà me shēn zhǐ yǒu qīn zì shì guo cái
么浅，也没有小松鼠说的那么深，只有亲自试过才
zhī dao
知道。

入門部門②

hǎi ōu gū niang (漢字のみ 276文字)
海鸥姑娘

xiǎohǎi ōu tè bié ài měi zǎochén xiǎohǎi ōu fēi dào dà hǎishang
小海鸥特别爱美。早晨，小海鸥飞到大海上。
dà hǎi shì xiǎohǎi ōu de jìng zi tā měitiāndōu duì zhe hǎimiànshūzhuāng dǎ
大海是小海鸥的镜子，她每天都对着海面梳妆打
ban xiǎohǎi ōu duì zhe hǎimiàn yì huì r niǔdòngshēn tǐ yì huì r shū
扮。小海鸥对着海面，一会儿扭动身体，一会儿梳
lǐ yǔ máo à wǒ zhēnshì tiānxià zuì měi de gū niang
理羽毛，“啊！我真是天下最美的姑娘！”

zhèng zài xiǎohǎi ōu yángyáng dé yì de shí hou tā tīngjiàn hǎi àn biān
正在小海鸥洋洋得意的時候，她聽見海岸邊
chuán lái de shēng yīn zhēn chòu měi zhèng zài dā niǎo cháo de xiǎo yǔ
傳來的聲音：“真臭美！”正在搭鳥巢的小雨
yàn men qī zuǐ bā shé de shuō xiǎohǎi ōu bù láo dòng méi rén xǐ huān nǐ
燕們七嘴八舌地說：“小海鸥不勞動，沒人喜歡你！”

hēng nǐ men jí dù wǒ xiǎohǎi ōu jì xù zài hǎimiànshàngshūzhuāng
“哼！你們嫉妒我！”小海鸥繼續在海面上梳妝
dǎ ban zhōng wǔ xiǎohǎi ōu fēi dào yán shí shàng yào chī liàngshài de yú
打扮。中午，小海鸥飛到岩石上，要吃晾曬的魚
xiā tū rán hǎi yàn pǎo guò lái shuō lǎn jiā huò bù xǔ chī nà shì
蝦，突然，海鳥跑過來說：“懶傢伙，不許吃。那是
wǒ men bǔ de yú xiā xiǎngchī jiù zì jǐ láo dòng xiǎohǎi ōu shāngxīn
我們捕的魚蝦！想吃就自己勞動！”小海鸥傷心
de kū le jìng zi lǐ de tā yì diǎn r yě bù měi le
地哭了，鏡子裡的她一點兒也不美了。

dà hǎi mā ma ān wèi tā xiǎohǎi ōu láo dòng zhě zuì měi lì
大海媽媽安慰她：“小海鸥，勞動者最美麗，
láo dòng shì zuì gāoshàng de měi dé nǐ wèi shén me bù hé tā men yì qǐ láo
勞動，是最高尚得美德，你為什麼不和他们一起勞
dòng ne xiǎohǎi ōu huǎngrán dà wù hòu lái hǎi niǎo láo dòng zhě zhōng
動呢？”小海鸥恍然大悟。後來，海鳥勞動者中
duō le yì zhī měi lì de hǎi niǎo tā jiù shì xiǎohǎi ōu
多了一隻美麗的海鳥，她就是小海鸥。

入門部門③

sān ge hé shàng (漢字のみ 277 文字)
三个和尚

cóngqiányǒuzuòshān shānshàngyǒu ge miào yì tiān xiǎo hé shàng
从前有座山，山上有個廟。一天，小和尚
kànshuǐgāngméishuǐ le jiùzhǔdòng qù shānxiàtiāoshuǐ dào mǎn le shuǐgāng
看水缸沒水了，就主動去山下挑水，倒滿了水缸，
shēnghuóguò de ān wěn zì zài
生活過得安穩自在。

bù jiǔ yòulái le ge gāo hé shàng gāo hé shàngshuō wǒ yí ge
不久，又來了個高和尚。高和尚說：“我一個
rén qù tiāoshuǐ tài chī kuī le nǐ yào hé wǒ yì qǐ qù tái shuǐ yú shì
人去挑水太吃虧了，你要和我一起抬水”。於是
liǎng ge rén tái zheshuǐ tǒng qù shān xià qǔ shuǐ hòu lái yòulái le ge pàng
兩個人抬著水桶去山下取水。後來，又來了個胖
hé shàng xiǎo hé shàng hé gāo hé shàng ràng pàng hé shàng qù tiāoshuǐ pàng
和尚。小和尚和高和尚讓胖和尚去挑水，胖
hé shàng shuō píng shén me zhǐ ràng wǒ qù a yīng gāi sān ge rén yì qǐ
和尚說：“憑什麼只讓我去啊？應該三個人一起
qù yú shì sān ge rén yì qǐ xià shān qǔ shuǐ tái shuǐ de shí hou sān
去”。於是三個人一起下山取水。抬水的時候，三
ge rén tuī lái tuī qù shuí dōu bù xiǎng duō chū yì diǎn lì qì xiǎo hé shàng
個人推來推去，誰都不想多出一點力氣。小和尚
shuō dī yì diǎn wǒ gè zǐ āi pàng hé shàng shuō màn yì
說：“低一點，我個子矮”。胖和尚說：“慢一
diǎn wǒ zǒu bú dòng le gāo hé shàng shuō wǒ zhè biān tài zhòng le
點，我走不動了”。高和尚說：“我這邊太重了，
wǎng nǐ men nà biān yí yì diǎn zuì hòu shuǐ tǒng lǐ de shuǐ quán sǎ le
往你們那邊移一點”。最後，水桶里的水全洒了，
sān ge hé shàng dōu méi shuǐ hē le
三個和尚都沒水喝了。

wǎn shàng tū rán fā shēng le dà huǒ tā men huāng le shén zhè cái
晚上，突然發生了大火。他們慌了神，這才
yì qǐ fèn lì jiù huǒ zuì hòu huǒ bèi pū miè le tā men yě jué xǐng le
一起奮力救火。最後，火被撲滅了，他們也覺醒了。
cóng cǐ sān ge hé shàng qí xīn xié lì zì rán jiù yǒu shuǐ hē le
從此，三個和尚齊心協力，自然就有水喝了。

【入門部門あらすじ紹介】

仔馬が川を渡る(小马过河)

仔馬と母馬は河辺に住んでいる。ある日、母馬は仔馬に「あなたは大きくなると、食糧を川の向こうの村に運ぶことができる。」と話した。仔馬は川のほとりに来た時、川に橋がない、そして川の深さも知らないことに気づいた。そこで仔馬は川の深さを牛に尋ねた。牛は「深くない、深くない。私のすねまでです。」と話した。牛の話聞いて、仔馬は川を渡ろうとした。しかし、リスが大声で叫んだ。「この川の水はとても深い！先日友達一人が川に落ちて溺死してしまった」牛は川が浅いと言って、リスは川が深いと言った。どうしたらいいだろうかと考えた。仔馬は帰って母馬に尋ねた。母馬は仔馬に川の深さを試させた。仔馬は慎重に一步步川を渡った。川の水は、牛が言ったほど浅くもなく、リスが言ったほど深くもなく、自分で試してみなければわからないことが、仔馬にはわかった。

カモメのお姉さん(海鸥姑娘)

カモメはおしゃれが好きである。海を鏡に見立てて、彼女は毎日海面に向かって化粧をしていた。「私は天下一番の美しい女の子です」とカモメが話した時、海岸のそばから「自惚れですね」と声が聞こえた。鳥の巣を作っている海燕たちは、「カモメは働かない、誰もあなたを好きにならない。」と言った。カモメは「あなたたちは私に嫉妬している。」と海燕に話し、海面で化粧を続けた。昼、カモメが岩に飛んで干した魚とエビを食べようとする時、海燕が飛んできて、「怠け者、食べるな。それは私たちが捕った魚とエビだ。食べたいなら自分で働け。」と話した。カモメは悲しくて泣いた。海は彼女を慰めた「労働者は最も美しく、最も高尚な美德である。あなたはどのようにして彼らと一緒に働かないのですか？」カモメはハッと悟った。その後、海鳥労働者の中に1羽の美しい海鳥が増えた、カモメである。

三人の和尚さん(三个和尚)

昔、山の上のお寺に小和尚がただ一人で住んでいた。小和尚は一人なのでとても忙しく、その上、毎日数回麓まで水汲みに行かねばならなかった。ある日、別の高和尚が寺にやってきて共に暮らすことになった。しかし、新しく来た高和尚は「私一人に水汲みを押しつけるのは我慢ならん！二人で汲みに行こう」と言った。そこで二人はバケツを持って麓へ水を取りに行った。その後、またしばらく経ったある日、今度は太った和尚がやってきた。小和尚と高和尚は太った和尚に水汲みをさせたが、太った和尚は「何で私だけ行かせるのか？三人で行くべきだ」と言った。そこで三人で麓に水を取りに行った。水を運ぶ時、誰も力を入れたくないため、三人で水の入ったバケツを押し回した。するとお寺に到着した時、バケツの水が全部こぼれていた。三人の和尚は誰も水を持ってこれなかったのである。その夜、突然の火事があり、三人の和尚は協力して火を鎮めた。そして彼らは覚醒した。その後、三人の和尚さんは力を合わせて、水が飲めるようになった。